

Данный документ является неофициальным переводом, который осуществлён переводчиками Административного районного суда Латвийской Республики. Неофициальный перевод произведён в сугубо информативных целях и не может быть использован как доказательство в судебном или ином правовом процессе. Юридическую силу имеет только официальная публикация данного правового акта и его поправок в электронном официальном издании "Latvijas Vēstnesis" (<https://www.vestnesis.lv>) на государственном языке.

В данном документе включены поправки, внесённые в правовой акт:

- правилами КМ № 154 от 24.03.2020;
- правилами КМ № 820 от 17.12.2020;
- правилами КМ № 302 от 13.05.2021;
- правилами КМ № 419 от 22.06.2021;
- правилами КМ № 370 от 21.06.2022.

Просим следить за дальнейшими поправками в данном правовом акте (если таковые будут) в электронном официальном издании "Latvijas Vēstnesis" (<https://www.vestnesis.lv>).

Перевод с латышского языка

Правила Кабинета министров № 150

19 марта 2020 года, Рига (прот. № 16 7. §)

Правила о гарантиях для лиц, осуществляющих хозяйственную деятельность, деятельность которых затронуло распространение Covid-19

*Изданы в соответствии с частью четвёртой статьи 12
Закона о Финансовой институции развития*

I. Общие вопросы

1. Правила определяют условия предоставления поддержки в виде гарантий для лиц, осуществляющих хозяйственную деятельность, деятельность которых затронуло распространение Covid-19.
2. Гарантии для лиц, осуществляющих хозяйственную деятельность, предоставляет акционерное общество «Финансовая институция развития Altum» (далее – общество «Altum»), при соблюдении условий, указанных в данных правилах.
3. В соответствии с данными правилами поддержку могут получить следующие лица, осуществляющие хозяйственную деятельность:

3.1. мелкие (микро) малые и средние представители, осуществляющие хозяйственную деятельность, соответствующие определению, установленному в приложении 1 Регламента Комиссии (ЕС) № 651/2014 от 17 июня 2014 года, в которой определённые категории поддержки признаются совместимыми с внутренним рынком, применяя статьи 107 и 108 Договора (далее – Регламент Комиссии № 651/2014), или соответствующие определению, установленному в приложении 1 Регламента Комиссии (ЕС) № 702/2014 от 25 июня 2014 года, в которой определённые категории поддержки отрасли сельского и лесного хозяйства и сельской местности признаются совместимыми с внутренним рынком, применяя статьи 107 и 108 Договора о деятельности Европейского союза (далее – Регламент Комиссии № 702/2014);

3.2. крупные представители, осуществляющие хозяйственную деятельность - юридические лица, соответствующие определению, установленному пунктом 24 статьи 2 Регламента Комиссии № 651/2014, или определению, установленному пунктом 26 статьи 2 Регламента Комиссии № 702/2014.

(Изменено правилами КМ № 154 от 24.03.2020)

4. В понимании настоящих правил, связанные лица – это лица, осуществляющие хозяйственную деятельность и соответствующие определению, установленному пунктом 3 статьи 3 приложения 1 Регламента Комиссии № 651/2014, или определению, установленному пунктом 3 статьи 3 приложения 1 Регламента Комиссии № 702/2014.

5. Порядок выдачи гарантий, а также мероприятия по уменьшению расходов и убытков устанавливаются согласно гражданско-правовым договорам, заключенным между обществом «Altum» и кредитным учреждением или его дочерним обществом, которое зарегистрировано в Латвии и имеет право оказывать финансовые услуги в Латвии (в дальнейшем - кредитное учреждение). Убытки с учетом размера гарантии покрываются пропорционально между кредитным учреждением и обществом «Altum».

(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)

6. Обществу «Altum» для осуществления данной программы доступно финансирование государственного бюджета, не превышающее 8 500 000 евро.

(В редакции правил КМ № 370 от 21.06.2022)

II. Поддерживаемые финансовые услуги и объём гарантии

7. Гарантию предоставляют за следующую финансовую услугу:

7.1 заем для произведения инвестиций;

7.2 заем для финансирования оборотных средств, в том числе кредитные лимиты (кредитные линии и овердрафты),

7.3. финансовый лизинг, лимиты финансовых лизингов.

8. Поддержку предоставляют:

8.1. на новые финансовые услуги, указанные в подпункте 7.2 настоящих правил, или существующие финансовые услуги, указанные в подпункте 7.2 настоящих правил, если кредитное учреждение продлевает срок действия договоров этих финансовых услуг;

8.2. на существующие финансовые услуги, указанные в подпунктах 7.1 и 7.3 настоящих правил, если кредитное учреждение для лица, осуществляющего

хозяйственную деятельность, откладывает платежи основной суммы до двух лет и при необходимости продлевает срок действия договора о финансовых услугах.

9. Гарантия предоставляется, если осуществляющее хозяйственную деятельность лицо является экономически жизнеспособным и гарантия необходима для уменьшения негативного влияния последствий распространения Covid-19 на его хозяйственную деятельность или финансовое положение.

(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)

10. Гарантия погашает до 50% от неоплаченной основной суммы финансирования.

11. Сумма финансовой услуги, покрываемая гарантией, не превышает 25 % от общего оборота лица, осуществляющего хозяйственную деятельность, за 2019 год, а максимальная гарантийная сумма не превышает 5 миллионов евро для одного лица, осуществляющего хозяйственную деятельность, и группы лиц, связанных с ним.

(В редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)

12. *(Исключен правилами КМ № 154 от 24.03.2020)*

13. *(Исключен правилами КМ № 154 от 24.03.2020)*

14. Гарантийный срок не превышает шести лет для финансовых услуг, упомянутых в подпунктах 7.1 и 7.3 настоящих правил и три года для финансовых услуг, упомянутых в подпункте 7.2 настоящих правил.

(В редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)

III. Лица, осуществляющие хозяйственную деятельность, и деятельность отрасли, неподлежащей поддержке

15. Поддержку не оказывают следующим отраслям и видам деятельности:

15.1 торговле оружием и боеприпасами (группа 47.78 редакции 2 NACE «Не классифицированная в других местах розничная торговля новыми товарами в специализированных магазинах»);

15.2 производству и торговле табачными изделиями (глава 12 редакции 2 NACE «Производство табачных изделий», группа 46.35 «Оптовая торговля табачными изделиями» и группа 47.26 «Оптовая торговля табачными изделиями в специализированных магазинах»);

15.3 торговле алкоголем (группа 46.34 редакции 2 NACE «Оптовая торговля алкогольными и другими напитками в специализированных магазинах»);

15.4 азартным играм и пари (глава 92 редакции 2 NACE «Азартные игры и пари»);

15.5 для финансовой и страховой деятельности (раздел К редакции 2 NACE «Финансовая и страховая деятельность»);

15.6 для операций с недвижимостью (раздел L ред. 2 NACE «Операции с недвижимым имуществом», группа 68.1 «Покупка и продажа собственной недвижимости» и группа 68.31 «Посредничество в деятельности с недвижимостью»);

15.7 для развития такой недвижимой собственности, которая в информационной системе Государственного кадастра недвижимого имущества регистрируется как жилой дом или многоквартирный жилой дом.

16. Поддержка не предоставляется:

16.1. среднему или крупному осуществляющему хозяйственную деятельность лицу, которое уже на 31 декабря 2019 года было и на момент предоставления поддержки считается попавшим в трудности в соответствии с определением, упомянутым в пункте 18 статьи 2 Регламента Комиссии № 651/2014;

16.2. мелкому (микро) или малому осуществляющему хозяйственную деятельность лицу, если оно одновременно соответствует следующим признакам:

16.2.1. оно уже на 31 декабря 2019 года было попавшим в трудности в соответствии с определением, упомянутым в пункте 18 статьи 2 Регламента Комиссии № 651/2014;

16.2.2. на него в момент предоставления поддержки возбуждено дело по процессу правовой защиты, осуществляется процесс правовой защиты, объявлен процесс неплатежеспособности или оно соответствует критериям, определенным нормативными актами, для применения к нему по требованию кредитора процедуры неплатежеспособности, или оно получило поддержку спасения и не возвратило ссуду или отозвало гарантию, или оно получило поддержку реструктуризации и на нее распространяется план реструктуризации;

16.3. осуществляющему хозяйственную деятельность лицу, у которого, согласно информации, доступной из базы данных должников по администрируемым налогам (пошлинам) Службы государственных доходов, имеются задолженности по налогам или пошлинам, общей суммой превышающие 1000 евро, и не предоставлено продление срока уплаты либо Служба государственных доходов не приняла постановление о добровольном исполнении уплаты просроченных налоговых платежей. Общество «Altum» проверяет соответствие этим условиям до выдачи гарантийного письма.

(В редакции правил КМ № 302 от 13.05.2021)

16.¹ *(Исключен правилами КМ № 302 от 13.05.2021)*

IV. Гарантийная премия и условия государственной поддержки

(Название раздела в редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)

17. Ставка гарантийной годовой премии составляет 0,5 % от покрытой гарантией суммы финансовых услуг. Если для представителей крупного бизнеса срок гарантии превышает четыре года, то начиная с четвертого года до истечения гарантийного срока годовая ставка гарантийной премии составляет 1,25 %.

(В редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)

18. *(Исключен правилам КМ № 154 от 24.03.2020)*

19. Если нарушены установленные настоящими правилами требования государственной поддержки, получатель поддержки обязан вернуть обществу «Altum» всю полученную незаконную государственную поддержку вместе с процентами, ставка которых публикуется Европейской Комиссией согласно статье 10 Регламента Комиссии (ЕК) №794/2004 от 21 апреля 2004 года, которым осуществляется Регламент Совета (ЕС) 2015/1589, которым определяются подробно разработанные правила применения статьи 108 Договора о деятельности Европейского союза (в дальнейшем – Регламент Комиссии № 794/2004), прибавив к ним 100 базовых пунктов,

со дня, когда государственная поддержка была выплачена получателю поддержки, до дня её возвращения, с соблюдением установленного статьёй 11 Регламента Комиссии № 794/2004 метода применения процентной ставки.

(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)

20. Поддержку, предоставляемую в соответствии с настоящими правилами, нельзя объединять с поддержкой, оказываемой обществом «Altum» согласно постановлению Европейской Комиссии, в качестве займа на оборотные средства. Предоставляемую в соответствии с настоящими правилами поддержку за те же самые выплаты нельзя объединять с финансированием в рамках каких-либо иных проектов или программ государственной поддержки.

(В редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)

21. Общество «Altum» обеспечивает публикацию информации в соответствии с требованиями мер гласности, определенных оповещением Европейской Комиссии (C(2020)1863) «Временное регулирование мер государственной поддержки для поддержания экономики в текущей ситуации вспышки Covid-19» от 19 марта 2020 года (далее – Временное регулирование), в соответствии с нормативными актами о порядке публикации информации о поддержке, предоставленной коммерческой деятельности, а также предоставлении и аннулировании прав пользования электронной системой.

(В редакции правил КМ № 302 от 13.05.2021)

21.¹ Общество «Altum» на своем веб-портале публикует список, где указывает все осуществляющие хозяйственную деятельность лица, которые в рамках настоящих Правил получили ссуду, и размер ссуды, предоставленной каждому осуществляющему хозяйственную деятельность лицу.

(В редакции правил КМ № 419 от 22.06.2021)

22. Общество «Altum» обеспечивает учёт поддержки и информации, предоставленной в соответствии с настоящими правилами. Указанную информацию общество «Altum» хранит 10 лет со дня предоставления последней поддержки, и информацию по требованию предоставляет Европейской Комиссии.

23. Министерство финансов на основании информации, поданной обществом «Altum», до определенного Временным регулированием срока информирует Европейскую Комиссию о данном мероприятии, а также подает в Европейскую Комиссию ежегодный отчет о предоставленной поддержке.

(В редакции правил КМ № 302 от 13.05.2021)

V. Заключительный вопрос

24. Общество «Altum» предоставляет гарантии до срока предоставления поддержки, определенного графой 3.2 Временного регулирования «Поддержка в виде гарантий по ссудам».

(В редакции правил КМ № 302 от 13.05.2021)

Президент министров *А.К.Кариньи*
Исполняющий обязанности Министра экономики,

Министр внутренних дел *С.Гиргенс*

Приложение
к правилам Кабинета министров № 150
от 19 марта 2020 года

Ставки премии годовой безопасной зоны
(Приложение исключено правилами КМ № 154 от 23.04.2020)